United Nations E/CONF.94/INF.7

Economic and Social Council

Distr.: General
17 July 2002

Original: French only

Huitième Conférence des Nations Unies
sur la normalisation des nom géographiques
Berlin, 27 août-5 septembre 2002
Point 4 de l'ordre du jour provisoire*

RAPPORTS DES DIVISIONS DU GROUPE D'EXPERTS DES NATIONS UNIES SUR LES NOMS GÉOGRAPHIQUES SUR LA SITUATION DANS LEUR DIVISION ET SUR LES PROGRÈS ACCOMPLIS QUANT À LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES DEPUIS LA SEPTIÈME CONFÉRENCE

Rapport sur la toponymie, la normalisation et la romanisation des noms géographiques au Liban

(Présenté par la Lebanon)

*E/CONF.94/1

02-48669

Résumé du
rapport sur la toponymie, la normalisation et la romanisation des noms géographiques au Liban

Après un aperçu sur le Liban et sur les lettres arabes, le rapport donne une idée sur les travaux exécutés par la Direction des Affaires Géographiques (DAG) de l'Armée Libanaise, dans les domaines de la cartographie, de la normalisation et la romanisation des noms géographiques au Liban .

Le Liban est doté d'une cartographie générale a l'échelle 1/20 000 qui date des années soixantes. La carte est éditée en deux versions : une version en langue arabe et une autre version en langue française. La romanisation a été faite selon une liste éditée en 1963 . Un repertoire (gazetteer) a été établi en 1970 .

Le conflit du Moyen Orient , y compris la crise libanaise de 1975 a 1990 , a arreté toute activité cartographique et par suite le Liban n'a pas assisté aux conférences de l'ONU sur ce sujet.
La table de 1963 a été amendée en 1972 (document UN 1972 II/8) . Mais les planches meres de la toponymie n'ont pas bougées .

Récement la DAG a ridigé deux repertoires sur les noms géographiques de la carte 1/200 000 et de la carte 1/ 400 000 dans le but d'appliquer la table de romanisation de 1972 et d'en extraire les problèmes qui se posent.

Un résumé de ces problèmes est cité dans le rapport.
Le rapport se termine par une conclusion et des recommandations.

Rapport sur la toponymie , la normalisation et la romanisation des noms géographiques au Liban

1- Introduction:

Le Liban est un petit pays du Moyen Orient :
Surface : 10 452 km2 Population : 3.5 millions
Capitale : Beyrouth
Régime : république parlementaire , membre de la ligue arabe membre de l'Organisation des Nations Unies (ONU)
Langue officielle : l'Arabe
Limites : A l'ouest : la mer méditerranée
Au sud : la Palestine
Au nord et à l'est : la Syrie
Relief : Le liban est formé par deux chaînes de montagnes de direction nord - sud , d'altitude allant jusqu'a 3000 m separées par une faille ancienne appeleé vallée de la Bekaa .

2- Les lettres arabes:

Les lettres arabes s'écrivent de droite à gauche . La notion de majuscules et minuscules n'existe pas . Les lettres présentent des différences de formes suivant qu'elles sont au début, ou a l'intérieur ou à la fin du mot ou qu'elles sont isolées .

par ex. la lettre ب (bé) s'ecrit :
بـ au debut du mot
ـبـ à l'interieur du mot
ـب à la fin du mot
ب lorsqu'elle est isolée

même à la fin du mot on a deux formes de la même lettre (ت té) :
بيروت و جورة

Les lettres d'un mot se lient entre elles en calligraphie et en imprimerie Dans le corps d'un mot , toutes les lettres se lient à celles qui les précedent et dans la plupart des cas elles se lient à celles qui les suivent . On a 28 consonnes dont trois peuvent être considerées comme voyelles :alef, ouaou et yé. D'autres voyelles sont aussi utilisées : fatha , kasra , damma , skoun , chadda , madda (tilde) .

L'article défini est toujours el ال qui est le même pour le féminin et le masculin . La ل se lie au mot qui le définit , mais par romanisation la el sera separée . Ainsi الباب sera el bab .

En contrepartie la ا de ال se prononce toujours , la ل se prononce seulement devant les lettres dites lunaires (ex القمر al Qamar : la lune) elle ne se prononce pas devant les lettres dites solaires (ex الشمس ash shams : le soleil) .

Il est d'usage d'utiliser la el au lieu de al . La el (a l'espagnole) se trouve dans la langue parlée (dialecte) et al se trouve dans la langue arabe officielle .

Il faut noter que le dialecte parlé est différent de la langue officielle reconnue par l'ensemble de la communauté arabe .

3- La Cartographie au Liban :

Le Liban est doté d'une cartographie générale
La carte de base à l'echelle 1 / 20 000 : 121 coupures
découpage 7 minutes (degré) 30 secondes en longitude
et 5 = = en latitude
Les cartes dérivées à des échelles 1 / 50 000 (27 coupures)
1 / 100 000 (6 coupures) , 1 / 200 000 (une coupure)
1 / 250 000 et 1 / 400 000
La tâche a été confiée en 1962 à la DAG (Direction des Affaires géographiques) au sein du ministère de la défense nationale
Comme le Liban est l'un des pays francophones , on a toujours deux versions de la carte : une version avec la toponymie arabe et une autre version avec la toponymie française . La romanisation a été faite selon une table de romanisation rédigée en 1963 .

Malheureusement cette cartographie est ancienne : la carte de base à l'échelle 1 / 20 000 a été éditée dans les années soixante en collaboration de la DAG avec l'Institut Geographique National (IGN) de Paris , à partir de photographies aeriennes prises en 1962 – 1963 .
Ainsi la toponymie libanaise date de cette époque .

Le conflit du Moyen Orient , y compris la crise libanaise de 1975 a 1990 , a arrêté toute activité cartographique .
La table de 1963 a été amendée en 1972 (document UN 1972 II/8) . Mais les planches mères de la toponymie n'ont pas bougées .

Depuis 1990 et avec les moyens disponibles : quelques techniciens presque à la retraite , un seul appareil de restitution (aujourd'hui deux) la DAG a renouvelé (refaire) une coupure 1 / 20 000 (celle de la capitale Beyrouth) mais à l'échelle 1 / 5 000 en subdivisant le découpage cité plus haut . Ce qui fait en total 12 coupures 1 / 5 000 (la coupure de Beyrouth 1 / 20 000 est une coupure extra , à découpage particulier) . Le complètement a été effectué sur le terrain mais sans se lancer à une nouvelle toponymie .
La DAG a commencé une nouvelle coupure : celle de la deuxième grande ville libanaise : Tripoli .

Récemment la DAG a lancé un projet de mise à jour (révision) de la carte de base 1 / 20 000 à partir de photos satéllites . Ainsi 36 coupures (parmi 121 coupures : le 1 / 3 environ) ont été adjugées , mais , malheureusement par manque de budget , sans complètement sur le terrain et par la suite sans nouvelle toponymie .

4- La Toponymie au Liban, la normalisation des noms géographiques

4.1- La Toponymie au Liban

La toponymie au Liban comme déjà dit , date des années soixantes . c'est la date de l'établissement de la carte de base à l'échelle 1/20 000 et de ses dérivées . Les noms géographiques (en langue arabe) ont été recueillis sur le terrain lors du complètement de cette carte .
Un répertoire des noms géographiques (Gazetteer) a été établi en 1970 .

La régle était d'écrire les noms comme ils se prononçaient par les gens de la région . Les dialèctes régionaux n'ont pas permis de suivre cette régle strictement : La ville de Tripoli par ex. se prononce en arabe Trablous . Le nom Taraboulous est une prononciation bourgeoise . Dans le dialècte local tripolitain le nom se prononce Troblis . Le nom adopté pour la toponymie arabe étant Trablous . Pour la toponymie française on a adopté deux noms : Tripoli et Trablous . (Tripoli signifie trois villes , pourquoi ne pas l'écrire avec un "s" à la fin ?) .

Les planches mères de la toponymie arabe ont été ridigées par des cartographes libanais . La romanisation (en français) a été établie suivant les principes de translittération de l'arabe libanais en caractères latins (texte de l'accord passé entre le ministère de la défense nationale de la République Libanaise et le Ministère des T.P. et des transports de la République Française (I.G.N.) le 20 Mai 1963).

Juste après la récéption de l'invitation de l'ONU pour la 8 ème conférence qui sera tenue cet été (2002) à Berlin , la DAG a essayé d'établir deux répértoires des noms géographiques (Gazetteer) :
- Un répértoire contenant les noms se trouvant sur la carte 1 / 200 000
- Un répértoire contenant les noms se trouvant sur la carte 1 / 400 000

Ces deux répértoires ont été établis comme un essai de normalisation et par la suite, de romanisation selon la liste amendé à Beyrouth en 1972 et ayant pour but de mettre en relief les problèmes qui peuvent se présenter .

4.2- Problèmes rencontrés durant la normalisation

- Plusieurs villages ont le même nom : Exemples : Niha نيحا , العقبة etc .
- Un fleuve a pris deux noms selon la région traversée : exemple : Kadicha et Abou Ali

Ainsi la normalisation n'est pas encore à jour .
Le répértoire des noms géographiques (Gazetteer) de 1970 n'a pas été romanisé selon la liste de 1972 .

Un comité de normalisation et de romanisation n'est pas nommé .

Ceci revient en grande partie à ce que le Liban n'a pas suivi de prés les conférences tenues par l'ONU sur ces sujets .

5- La Romanisation des noms géographiques (au Liban)

5.1- La Romanisation au Liban

Une table de romanisation a été ridigée en 1963 . Elle est appliquée (plus ou moins bien) lors de l'établissement , dans les années 60 , de la carte de base libanaise (1/20 000) et ses dérivées .

Lors de la romanisation des noms géographiques , dans les années 60 , plusieurs villes ont reçu plus qu'un nom (Synonymes) :
Ex. Sour et Tyr , Jbeil et Byblos , Saida et Sidon Trablous et Tripoli etc .
La raison c'est que les mots : Tyr , Byblos , Sidon et Tripoli ... etc sont connus , depuis longtemps , par la communauté européenne . Sour , Jbeil , Saida et Trablous sont les prononciations arabes .

La table de romanisation de 1963 a été amendée en 1972 (document UN II/8) . Elle semble être adoptée lors de la 7 ème conférence de l'ONU (1998) La DAG a essayé de romaniser les noms des deux répértoires cités plus haut par l'application de cette nouvelle table .

5.2- Problèmes rencontrés durant la romanisation

Plusieurs problèmes sont présentés :

a- La bijection entre phonème arabe et lettre de romanisation n'est pas assurée :
Des lettres arabes (ث خ ذ ش غ) sont représentée (chacune) par deux symboles romains (gh , sh , dh , kh , th) .
La lettre arabe س est romanisée par s . La lettre francaise s n'a pas un phonème unique : elle se transforme en z comme dans "residence" et parfois ne se prononce pas comme dans "Paris" .

b- La lettre ش arabe est romanisé par sh : Le nom geographique arabe سهيلة (une petite plaine : un village libanais) sera romanisé par shaylah . ainsi le "sh" du début se prononce ش ce qui donne une prononciation fausse .

c- Les lettres françaises e et o ne sont pas utilisées :
Le e est nécéssaire dans l'article défini (arabe) " el " et dans par ex. Britel , (بريتل) , Halet (حالات) . Ceci pour le différencier de la prononciation du (par ex.) Fanâr (فنار) .
Le o est préférable dans les noms Bologne (بولونيا) , Tripoli .

d- Les symboles pour les lettres ع ض ح ظ n'ont pas été trouvés dans la bibliothèque (des symboles) du MicrosoftOfficeWord . Nous avons créé ces symboles-lettres à l'aide du logiciel FontCreator .Ces lettres ont été utilisées dans la romanisation du répértoire des noms géographiques de la carte à l'échelle 1 / 200 000 .

6- Conclusion

La DAG est en train de nommer un comité spécial (au sein de la DAG) pour suivre et étudier de tels problèmes .
La DAG va profiter de la 8eme conférence pour discuter des problèmes de normalisation et de romanisation avec la communauté arabe, la communauté francophone et la communauté internationale.

7- Recommandations

a- Enlever l'ambiguité résultante du jumulage (gh, sh, dh, kh, th) par la création de nouveaux symboles pour les lettres arabes (غ ش ذ خ ث)

b- Utiliser la lettre e dans l'article défini (el) au lieu de (al) et dans certains noms géographiques . Et ceci pour être plus conforme au prononciation (dialecte) .

c- Utiliser la lettre o pour écrire des noms tel Bologne , Tripoli .

d- Adopter les nouveaux symboles signalés au paragraphe 5 – 2 – d plus haut .

7th UN Conference on Geographical Names-Working Group on Country Names
January 1998
ROMANIZATION SYSTEM FOR ARABIC - Amended Beirut System 1972

Annex-1

Arabic character	Name	Romanization					
ء	hamzah	omit (initial) ' (medial) ' (final)					
أ	alif	omit	Alif has no sound of its own. It serves as a seat for hamzah or else to indicate a long vowel (see fatḥah alif)				
ب	bā'	b					
ت	tā'	t					
ث	thā'	th					
ج	jim	j					
ح	ḥā'	ḥ					
خ	khā'	kh					
د	dāl	d					
ذ	dhāl	dh					
ر	rā'	r					
ز	zay (or zā')	z					
س	sīn	s					
ش	shīn	sh					
ص	ṣād	ṣ					
ض	ḍād	ḍ					
ط	tā'	ṭ					
ظ	zā'	ẓ					
ع	ʿayn	ʿ	ـعـ	غ	ghayn	gh	

fā'	f	
qāf	q	
kāf	k	
lām	l	
mīm	m	
nūn	n	
hā'	h	
wāw	w	
yā'	y	

Romanization of the Arabic vowels and special diacritics

fatḥah	a	
kasrah	i	
ḍammah tawīlah	u	
sukūn	omit	
fatḥah alif	ā	long vowel
kasrah yā'	ī	long vowel
ḍammah wāw	ū	long vowel
alif maddah	ā (initial) ʾā (medial)	
alif maqṣūrah	á	
tā' marbūṭah	h, t	See note 1
shaddah	doubling	See note 2

1 - tā' marbūṭah is transliterated "t" when it occurs in the first word of a "construct" (a possessive construction). This word is never written with the article (al)
Examples : Saltanat ʿUmān, Dawlat Qatar.

The second word may be one in which the article appears, or it may likewise lack the article. Elsewhere tā' marbūṭah is rendered as "h" (silent)
Examples : Jumhūrīyat Miṣr al ʿArabīyah, al Jumhūrīyah al Yamanīyah.

2 - The combination of the consonant character yā' with a shaddah preceded by a kasrah (ـِـيّـ) is romanized īy rather than iyy (e.g. عَلِيّ is romanized ʿAlīy and not ʿAliyy)

8(a)

NOTES

1. La présence de la lettre 'س' 'sīn', 'S' – en arabe - suivie par la lettre 'هـ' 'hé', 'H' a generé l'ambiguité suivante:

   selon la méthode suivie par la liste de la romanisation qu'on a, ces 2 lettres s'écrivent "sh" tandis que le "sh" est attribué pour une autre lettre qui est le 'ش', 'sh'.

   Pour cela, il est recommandé d'admettre un seul caractère pour la lettre 'ش', 'Ŝ' par exemple.

2. L'utilisation de 'O' améliore la prononciation de certains noms et surtout les noms d'origine latine.

عبادية	،ABBĀDĪYAH	
عباسية	،ABBĀSĪYAH	
عبود	،ABBŪD	
عبوديه	،ABBŪDĪYAH	
عبد اللي	،ABDALLĪ	
عبرا	،ABRĀ	
عدوية	،ADAWĪYAH	
عدوسية	،ADDŪSĪYAH	
عذرة	،ADHRAH	
عدلون	،ADLŪN	
عدلون	،ADLŪN	
عدرا	،ADRĀ	
عدشيت	،ADSHĪT	
عفص	،AFIŞ	
عفصديق	،AFŞDĪQ	
عاليه	،ĀLAY	
علي النهري	،ALĪ ANNAHRĪ	
علي الطاهر	،ALĪ AṬṬĀHIR	
علي طاهر	،ALĪ ṬĀHIR	
علاق	،ALLĀQ	
علما	،ALMĀ	
علما الشعب	،ALMĀ ASHSHA،B	
علمان	،ALMĀN	
علمان الضيعة	،ALMĀN AÜÜAY،AH	
علمات	،ALMĀT	

عمارة البيكات	،AMĀRAT ALBAYKĀT	
عماطور	،AMĀṬŪR	
عمایر	،AMĀYIR	
عمره	،AMRAH	
عامریه	،ĀMRĪYAH	
عمشیت	،AMSHĪT	
عندقت	،ANDQIT	
عنجر	،ANJAR	
عنقون	،ANQŪN	
عانوت	،ĀNŪT	
عقبه	،AQABAH	
عقربا	،AQRABĀ	
عقتنیت	،AQTANĪT	
عاقورة	،ĀQŪRAH	
عرب الجل	،ARAB ALJAL	
عرب اللهیب	،ARAB ALLAHĪB	
عرب اللقلوق	،ARAB ALLAQLŪQ	
عرب صالیم	،ARAB ŞĀLĪM	
عرمتی	،ARAMTÁ	
عرمون	،ARAMŪN	
عاریا	،ĀRAYYĀ	
عریضه	،ARĪÜAH	
عرمه	،ARMAH	
عرنبا	،ARNABĀ	
عرقا	،ARQĀ	

عسل الورد	،ASAL ALWARD	
عشاش	،ASHĀSH	
عشقوت	،ASHQŪT	
عاصون	،ĀṢŪN	
عترين	،ATRĪN	
عيشية	،AYCHĪYAH	
عيدمون	،AYDAMŪN	
عين عابد	،AYN ،ĀBID	
عين علق	،AYN ،ALAQ	
عين عارا	،AYN ،ĀR	
عين عرب	،AYN ،ARAB	
عين عطا	،AYN ،AṬĀ	
عين عكرين	،AYN ،IKRĪN	
عين عنوب	،AYN ،NŪB	
عين الدرجة	،AYN ADDARAJAH	
عين الدلب	،AYN ADDILB	
عين الدرة	،AYN ADDURRAH	
عين الدوير	،AYN ADDWAYR	
عين اهلا	،AYN AHLĀ	
عين الاسد	،AYN AL'ASAD	
عين البنية	،AYN ALBINYAH	
عين الفيجة	،AYN ALFĪJAH	
عين الفريدس	،AYN ALFRAYDIS	
عين الحجل	،AYN ALÄAJAL	
عين الحور	،AYN ALÄAWR	

عين الهري	،AYN ALHIRĪ	
عين اللبوه	،AYN ALLABWAH	
عين القبو	،AYN ALQABŪ	
عين الصحة	،AYN AŞŞAÄAH	
عين السودا	،AYN ASSAWDĀ	
عين الصفصاف	،AYN AŞŞIFŞĀF	
عين التينة	،AYN ATTĪNAH	
عين التينة	،AYN ATTĪNAH	
عين الزرقا	،AYN AZZARQĀ	
عين الزيت	،AYN AZZAYT	
عين بوسوار	،AYN BŪ SWĀR	
عين بورضاي	،AYN BŪRÜĀY	
عين داره	،AYN DĀRAH	
عين درافيل	،AYN DRĀFĪL	
عين فيت	،AYN FĪT	
عين حرشه	،AYN ÄARSHAH	
عين ابل	،AYN IBIL	
عين جويق	،AYN JWAYQ	
عين كفاع	،AYN KFĀ‹	
عين كفرزبد	،AYN KFARZABAD	
عين كسور	،AYN KSŪR	
عين مجدلين	،AYN MAJDALĪN	
عين منتنة	،AYN MINTINAH	
عين قانا	،AYN QĀNĀ	
عين قنيا	،AYN QINYĀ	

عين رفليه	ʿAYN RIFLĪYAH،	
عين سعادة	ʿAYN SʿĀDAH،	
عين تنتا	ʿAYN TANTĀ،	
عين تنتا	ʿAYN TINTĀ،	
عين زحلتا	ʿAYN ZHALTĀ،	
عين زبده	ʿAYN ZIBDAH،	
عيناب	ʿAYNĀB،	
عيناتا	ʿAYNĀTĀ،	
عينبال	ʿAYNBĀL،	
عينطورة	ʿAYNṬŪRAH،	
عينطورين	ʿAYNṬŪRĪN،	
عيتا الفخار	ʿAYTĀ ALFAKHKHĀR،	
عيتا الجبل	ʿAYTĀ ALJABAL،	
عيتا الشعب	ʿAYTĀ ASHSHAʿB،	
عيتنيت	ʿAYTANĪT،	
عيترون	ʿAYTARŪN،	
عيتات	ʿAYTĀT،	
عيتيت	ʿAYTĪT،	
عزقي	ʿAZQĪ،	
عزروز	ʿAZRŪZ،	
عازور	ʿĀZŪR،	
عزه	ʿAZZAH،	
عزونية	ʿAZZŪNĪYAH،	
عبيه	ʿBAY،	
عبيدات	ʿBAYDĀT،	

DAYSAH،	عديسه	
IBBĀ،	عبا	
IBRĪN،	عبرين	
IDBIL،	عدبل	
ĪÄĀ،	عيحا	
INNĀYĀ،	عنايا	
IRSĀL،	عرسال	
IZZ AL،ARAB،	عز العرب	
JALTŪN،	عجلتون	
LĪTĀ،	عليتا	
MĀR،	عمار	
ŞAYMŪN،	عصيمون	
ŪRĀ،	عورا	
UWAYNĀT،	عوينات	
YŪN ASSĪMĀN،	عيون السيمان	
YŪN IRGHUSH،	عيون ارغش	
ABLAÄ	ابلح	
ABŪ SHĀSH	ابو شاش	
ADDABCHAH	الدبشة	
ADDAWRAH	الدوره	
ADDAWSAH	الدوسه	
ADDIBBĀBĪYAH	الدبابية	
ADDIKWAH	الدكوه	
ADDUWWĀR	الدوار	
ADDWAYR	الدوير	

الدوير	ADDWAYR	
ادونيس	ADŪNĪS	
اغميد	AGHMĪD	
اكروم	AKRŪM	
العبده	AL‘ABDAH	
العلالي	AL‘ALĀLĪ	
العماره	AL‘AMĀRAH	
العقبة	AL‘AQBAH	
العاقبية	AL‘ĀQBĪYAH	
العاقبية	AL‘ĀQIBĪYAH	
العربي	AL‘ARABĪ	
العريضه	AL‘ARĪÜAH	
العين	AL‘AYN	
العربانية	AL‘IRBĀNĪYAH	
العياره	AL‘IYĀRAH	
العزية	AL‘IZZĪYAH	
العقيبة	AL‘QAYBAH	
الألمدية	AL’ALMADĪYAH	
الألمادية	AL’ALMĀDĪYAH	
الأنصار	AL’ANŞĀR	
الأرز	AL’ARZ	
البابا	ALBĀBĀ	
البحصاص	ALBAÄŞĀŞ	
البص	ALBAŞŞ	
البترون	ALBATRŪN	

البياض	ALBAYYĀÜ	
البيرة	ALBĪRAH	
البركه	ALBIRKAH	
البريج	ALBRAYJ	
البساتين	ALBSĀTĪN	
البستان	ALBUSTĀN	
البويضه	ALBUWAYÜAH	
البوار	ALBWĀR	
الدلهامية	ALDALHĀMĪYAH	
الفاكهه	ALFĀKIHAH	
الفريدس	ALFRAYDIS	
الغينة	ALGHĪNAH	
الحفاير	ALÄAFĀYIR	
الهامة	ALHĀMAH	
الحمرا	ALÄAMRĀ	
الحرف	ALÄARF	
الحريقه	ALÄARĪQAH	
الهبارية	ALHIBBĀRĪYAH	
الهد	ALHIDD	
الحجة	ALÄIJJAH	
الحلالية	ALÄILLĀNĪYAH	
الحنية	ALÄINNĪYAH	
الهري	ALHIRĪ	
الحصين	ALÄŞAYN	
الحره	ALÄURRAH	

الجديده	ALJADĪDAH	
الجاهلية	ALJĀHLĪYAH	
الجوز	ALJAWZ	
الجريد	ALJRAYD	
الجوبانية	ALJŪBĀNĪYAH	
الجندي	ALJUNDĪ	
الكحلونية	ALKAÄLŪNĪYAH	
الكفير	ALKFAYR	
الخاربة	ALKHĀRBAH	
الخربة	ALKHIRBAH	
الخريبة	ALKHRAYBAH	
الخريبة	ALKHRAYBAH	
الخضر	ALKHUÜUR	
الخيارة	ALKHYĀRAH	
الكواخ	ALKWĀKH	
اللقلوق	ALLAQLŪQ	
اللويزة	ALLWAYZAH	
المعلقة	ALM‹ALLAQAH	
المحمودية	ALMAÄMŪDĪYAH	
المنارة	ALMANĀRAH	
المنصورة	ALMANŞŪRAH	
المنزلة	ALMANZALAH	
المرج	ALMARJ	
المرماغا	ALMARMĀGHĀ	
المساوي	ALMASĀWĪ	

المصنع	ALMAŞNA‘	
المحمرة	ALMÄAMMARAH	
الميدان	ALMĪDĀN	
المغراق	ALMIGHRĀQ	
المونا	ALMĪNĀ	
المنية	ALMINYAH	
المنيطرة	ALMNAYṬRAH	
المروج	ALMRŪJ	
المشاتة	ALMSHĀTAH	
المزاريب	ALMZĀRĪB	
القاع	ALQĀ‘	
القعبة	ALQA‘BAH	
القبع	ALQABA‘	
القادرية	ALQĀDRĪYAH	
القلمون	ALQALAMŪN	
القرامي	ALQARĀMĪ	
القرن	ALQARN	
القصير	ALQAŞĪR	
القاسمية	ALQĀSMĪYAH	
القصر	ALQAŞR	
القطراني	ALQAṬRĀNĪ	
القطارة	ALQAṬṬĀRAH	
القدام	ALQDĀM	
القريعة	ALQRAY‘AH	
القصير	ALQŞAYR	

القبع	ALQUBU‘	
الرمانة	ALRUMMĀNAH	
الصوانة	ALŞŪWĀNAH	
الورهانيه	ALWARHĀNĪYAH	
الوطى	ALWAṬÁ	
الواطية	ALWĀṬYAH	
الوازعيه	ALWĀZ‘ĪYAH	
الوزاني	ALWAZZĀNĪ	
اميون	AMYŪN	
أنفه	ANFAH	
الناعمة	ANNĀ‘MAH	
النبطية التحتا	ANNABAṬĪYAH ATTAĂTĀ	
النبي بري	ANNABĪ BIRRĪ	
النبي ايلا	ANNABĪ ĪLĀ	
النبي يوشع	ANNABĪ YŪSHA‘	
النقرة	ANNAQRAH	
الناقورة	ANNĀQŪRAH	
الناصرية	ANNĀŞIRĪYAH	
انصار	ANŞĀR	
انصارية	ANŞĀRĪYAH	
اردە	ARDAH	
ارنيا	ARNAYĀ	
ارنون	ARNŪN	
الروضة	ARRAWÜAH	
الرفيد	ARRFAYD	

الرمادية	ARRMĀDĪYAH	
الرويس	ARRUWAYS	
الرويمة	ARRWAYMAH	
أرصوف	ARŞŪF	
ارز عين زحلتا	ARZ ʿAYN ZĀALTĀ	
ارز الباروك	ARZ ALBĀRŪK	
ارز جاج	ARZ JĀJ	
ارز تنورين	ARZ TANNŪRĪN	
ارزي	ARZĪ	
ارزون	ARZŪN	
الشربين	ASHSHARBĪN	
الشربينة	ASHSHARBĪNAH	
الشرقية	ASHSHARQĪYAH	
الشواغير	ASHSHAWĀGHĪR	
الشاوية	ASHSHĀWYAH	
الشيخ زناد	ASHSHAYKH ZANNĀD	
الشقيف	ASHSHQĪF	
الشوير	ASHSHWAYR	
اسكندرونا	ISKANDARŪNAH	
الصفرة	AŞŞAFRAH	
الصوانة	AŞŞUWWĀNAH	
اصيا	AŞYĀ	
السعيدة	ASSʿAYDAH	
السهلة	ASSAHLAH	
السماقيه	ASSAMMĀQĪYAH	

السفري	ASSIFRĪ	
السمقانية	ASSIMQĀNĪYAH	
السريرة	ASSRAYRAH	
السواقي	ASSUWĀQĪ	
السويديه	ASSWAYDĪYAH	
السويسه	ASSWAYSAH	
الطيبة	AṬṬAĪBAH	
التله	ATTALLAH	
التواني	ATTAWĀNĪ	
الزعرور	AZZA‹RŪR	
الزكبه	AZZAKBAH	
الزرازير	AZZARĀZĪR	
الزغرين	AZZIGHRĪN	
الزيزه	AZZĪZAH	
الزويتيني	AZZWAYTĪNĪ	
بعبدا	B‹ABDĀ	
بعبدات	B‹ABDĀT	
بعال	B‹ĀL	
بعلبك	B‹ALBAK	
بعانوب	B‹ĀNŪB	
بعقلين	B‹AQLĪN	
بعشتا	B‹ASHTĀ	
بعاصير	B‹ĀṢĪR	
بعدران	BA‹DARĀN	
بعلشميه	BA‹LSHMAY	

بطول	BA‹LŪL	
بابلية	BĀBLĪYAH	
بدبهون	BADBHŪN	
بدغان	BADGHĀN	
بافليه	BĀFLAY	
بحارية	BAÄÄĀRÍYAH	
بخعون	BAKH‹ŪN	
بكا	BAKKĀ	
بلده	BALDAH	
بلع	BALI‹	
بلونة	BALLŪNAH	
بنواتي	BANAWĀTĪ	
بني يوشع	BANĪ YŪSHA‹	
بني حيان	BANY ÄAYĀN	
باتياس	BĀNYĀS	
بقرقاشا	BAQARQĀSHĀ	
برعشيت	BAR‹ASHĪT	
برباره	BARBĀRAH	
بربارة	BARBĀRAH	
برده	BARDAH	
برهليون	BARHILYŪN	
باريش	BĀRĪSH	
برجا	BARJĀ	
بر الياس	BARR LYĀS	
برسا	BARSĀ	

برشا	BARSHĀ	
باروك	BĀRŪK	
بصه	BAŞŞAH	
بسبينا	BASBĪNĀ	
بشتليدا	BASHTLĪDĀ	
بسكنتا	BASKINTĀ	
بسلوقيت	BASLŪQĪT	
باتر الشوف	BĀTIR ASHSHŪF	
بتلون	BATLŪN	
بترومين	BATRŪMĪN	
باتولية	BĀTŪLĪYAH	
بينو	BAYNŪ	
بيقون	BAYQŪN	
بيروت	BAYRŪT	
بيصور	BAYŞŪR	
بيت شاما	BAYT SHĀMĀ	
بيت عوكر	BAYT ،AWKAR	
بيت البوما	BAYT ALBŪMĀ	
بيت الفقس	BAYT ALFAQŞ	
بيت الغصين	BAYT ALGHŞAYN	
بيت الشعار	BAYT ASHSHA،ĀR	
بيت السماقه	BAYT ASSAMMĀQAH	
بيت داوود	BAYT DĀWŪD	
بيت حبشي	BAYT ÄABCHĪ	
بيت حيرا	BAYT ÄĪRĀ	

بيت حسي	BAYT ÄISSĪ	
بيت الدين	BAYT IDDĪN	
بيت جعلوك	BAYT JA‹LŪK	
بيت جيدا	BAYT JĪDĀ	
بيت جن	BAYT JIN	
بيت خشبو	BAYT KHASHBŪ	
بيت لهيا	BAYT LAHYĀ	
بيت ليف	BAYT LĪF	
بيت مبارك	BAYT MBĀRAK	
بيت مدلج	BAYT MIDLIJ	
بيت ملات	BAYT MILLĀT	
بيت مري	BAYT MIRĪ	
بيت منذر	BAYT MUNDHIR	
بيت نايم	BAYT NĀYIM	
بيت شباب	BAYT SHABĀB	
بيت شلالا	BAYT SHLĀLĀ	
بيت سينه	BAYT SĪNAH	
بيت سنيه	BAYT SNAY	
بيت ياحون	BAYT YĀÄŪN	
بيت زود	BAYT ZŪD	
بزعون	BAZ‹ŪN	
بزبينا	BAZBĪNĀ	
بزحل	BAZÄIL	
بازورية	BĀZŪRĪYAH	
بدادون	BDĀDŪN	

بدبا	BDIBBĀ	
بديتا	BDĪTĀ	
بحمدون	BÄAMDŪN	
بحورة	BÄAWRAH	
بحرصاف	BÄIRŞĀF	
بحورة	BÄŪRAH	
بعتارة	BI‹TĀRAH	
بعورته	BI‹WIRTAH	
ببنين	BIBNĪN	
بدنايل	BIDNĀYIL	
بحديدات	BIÄDAYDĀT	
بجدرفل	BIJDARFIL	
بجه	BIJJAH	
بكفيا	BIKFAYYĀ	
بنت جبيل	BINT JBAYL	
بنتاعل	BINTĀ‹IL	
بقعاتا	BIQ‹ĀTĀ	
بقعاته	BIQ‹ĀTAH	
بقعاته النهر	BIQ‹ĀTAH ANNAHR	
بقعاته كنعان	BIQ‹ĀTAH KAN‹ĀN	
بير السلاسل	BĪR ASSALĀSIL	
بيرة	BĪRAH	
برقايل	BIRQĀYIL	
بيسارية	BĪSĀRĪYAH	
بشحاره	BISHÄĀRAH	

بشمزين	BISHMIZZĪN	
بشوات	BISHWĀT	
بسري	BISRĪ	
بسرين	BISRĪN	
بتلايا	BITLĀYĀ	
بطمة	BIṬMAH	
بطشيه	BIṬSHAY	
بزيون	BIZYŪN	
بجاجة	BJĀJAH	
بجنين	BJINNĪN	
بكاسين	BKĀSĪN	
بخشتيه	BKHSHTAY	
بكيفا	BKĪFĀ	
بلاط	BLĀṬ	
بلوزا	BLAWZĀ	
بليدا	BLĪDĀ	
بلودان	BLŪDĀN	
بمريم	BMARYAM	
بمهريه	BMIHRAY	
بنعفول	BNA‹FŪL	
بنابيل	BNĀBĪL	
بنهران	BNAHRĀN	
بقاع صفرين	BQĀ‹ ŞAFRĪN	
بقعتوتا	BQA‹TŪTĀ	
بقرصونا	BQARŞŪNĀ	

بقرصونا	BQARŞŪNĀ	
بقرزلا	BQARZLĀ	
بقيعة	BQAY‹AH	
بقسطه	BQUSṬAH	
براك التل	BRĀK ATTALL	
برامية	BRĀMĪYAH	
بريج	BRAYJ	
بريقع	BRAYQI‹	
بريسات	BRAYSĀT	
بريح	BRĪH	
بريصا	BRĪŞĀ	
بريتال	BRĪTĀL	
برماتا	BRUMMĀNĀ	
بسابا	BSĀBĀ	
بصاليم	BŞĀLĪM	
بصليما	BŞALĪMĀ	
بشامون	BSHĀMŪN	
بشري	BSHARRY	
بشتفين	BSHATFĪN	
بشعله	BSHI‹LAH	
بشلي	BSHILLĪ	
بشنين	BSHINNĪN	
بسبعل	BSIB‹IL	
بسيل	BSĪL	
بسوس	BSŪS	

بطرماز	BṬIRMĀZ	
بطيشا	BṬĪSHĀ	
بتعبوره	BTA‹BŪRAH	
بتاتر	BTĀTIR	
بتطين	BTI‹LĪN	
بتبيات	BTIBYĀT	
بتدعي	BTID‹Ī	
بتدين اللقش	BTIDDĪN ALLAQSH	
بتحلين	BTIÄLĪN	
بتخنيه	BTIKHNAY	
بتوراتيج	BTŪRĀTĪJ	
بوعيون	BŪ ‹YŪN	
بوصوايا	BŪ ŞAWĀYĀ	
بوداي	BŪDĀY	
بحيرة القرعون	BUÄAYRAT ALQAR‹AWN	
بلحص	BULÄUŞ	
بولونيا	BŪLŪNIĀ	2
بوفور	BŪFŪR	2
بقسميا	BUQSMAYYĀ	
برعم	BUR‹UM	
برغلية	BURGHLĪYAH	
برغز	BURGHUZ	
برج البراجنة	BURJ ALBARĀJNAH	
برج الفتوح	BURJ ALFTŪH	
برج الهوا	BURJ ALHAWĀ	

برج الملوك	BURJ ALMULŪK	
برج القبلي	BURJ ALQIBLĪ	
برج الرب	BURJ ARRAB	
برج الشمالي	BURJ ASHSHMĀLĪ	
برج قلويه	BURJ QALAWAY	
برج رحال	BURJ RAÄÄĀL	
برجين	BURJAYN	
بوسيط	BŪSĪṬ	
بستان الحرش	BUSTĀN ALÄURSH	
بيوت العين	BYŪT AL‹AYN	
بيوت السير	BYŪT ASSAYID	
بزال	BZĀL	
بزبدين	BZIBDĪN	
بزمار	BZIMMĀR	
بزيزا	BZĪZĀ	
شويا	CHWAYYĀ	
داعل	DĀ‹IL	
دبادب	DABĀDIB	
دغلة	DAGHLAH	
ضهر العين	ÜAHR AL‹AYN	
ضهر الاحمر	ÜAHR AL'AÄMAR	
ضهر الباشق	ÜAHR ALBĀSHIQ	
ضهر الحسين	ÜAHR ALÄUSAYN	
ضهر الليسينه	ÜAHR ALLAYSĪNAH	
ضهر المغارة	ÜAHR ALMGHĀRAH	

ضهر القنبر	ÜAHR ALQANBAR	
ضهر الصوان	ÜAHR AŞŞUWĀN	
دلهمية	DALHAMĪYAH	
دلهون	DALHŪN	
دلافة	DALLĀFAH	
دامور	DĀMŪR	
دنبو	DANBŪ	
دنكة	DANKAH	
دار الواسعة	DĀR ALWĀSI‹AH	
دار بعشتار	DĀR B‹ISHTĀR	
دار شمزين	DĀR SHMIZZĪN	
درعون	DAR‹ŪN	
داريا	DĀRAYYĀ	
درب السيم	DARB ASSĪM	
دوره	DAWRAH	
دورة النحل	DAWRAT ANNAHIL	
دير عمار	DAYR ‹AMĀR	
دير عين الجوزة	DAYR ‹AYN ALJAWZAH	
دير العشاير	DAYR AL‹ASHĀYIR	
دير الاحمر	DAYR AL'AÄMAR	
ديرالبلمند	DAYR ALBALAMAND	
دير الغزال	DAYR ALGHAZĀL	
دير الحرف	DAYR ALÄARF	
دير المخلص	DAYR ALMKHALLIŞ	
دير القلعة	DAYR ALQAL‹AH	

دير القمر	DAYR ALQAMAR	
دير القطارة	DAYR ALQAṬṬĀRAH	
دير الزهراني	DAYR AZZAHRĀNĪ	
دير بلا	DAYR BILLĀ	
دير دوريت	DAYR DŪRĪT	
دير جنين	DAYR JANĪN	
دير كفيفان	DAYR KFĪFĀN	
دير كيفا	DAYR KĪFĀ	
دير مارمارون	DAYR MĀR MĀRŪN	
دير ميماس	DAYR MĪMĀS	
دير نبوح	DAYR NBŪÄ	
دير نطار	DAYR NṬĀR	
دير قانون	DAYR QĀNOŪN	
دير قانون النهر	DAYR QĀNŪN ANNAHR	
دير قوبل	DAYR QŪBIL	
دير سريان	DAYR SIRYĀN	
دير طاميش	DAYR ṬĀMĪSH	
دير تقلا	DAYR TAQLĀ	
ضبية	ÜBAYYAH	
دفون	DFŪN	
دبين	DIBBĪN	
دبية	DIBBĪYAH	
دبل	DIBIL	
دده	DIDDAH	
دكوانة	DIKWĀNAH	

DĪMĀN	ديمان	
DIMASHQ	دمشق	
ÜINNĀR	ضنار	
DIRDGHAYYĀ	دردغيا	
DLIBTĀ	دلبتا	
DQŪN	دقون	
DŪM	دوم	
DŪMĀ	دوما	
DŪQ	دوق	
DŪRIS	دورس	
DWAYR	دوير	
FAD‹ŪS	فدعوس	
FĀLŪGHĀ	فالوغا	
FAQRĀ	فقرا	
FATRĪ	فتري	
FAWWĀRAH	فوارة	
FAYṬRŪN	فيطرون	
FDĀR	فدار	
FGHĀL	فغال	
FĪ‹	فيع	
FĪDĀR	فيدار	
FIRZUL	فرزل	
FĪSĀN	فيسان	
FLĀWĪ	فلاوي	
FLĪTĀ	فليتا	

فنيدق	FNAYDIQ	
فراديس	FRĀDĪS	
فراط	FRĀṬ	
فريدس	FRAYDIS	
فريديس	FRAYDĪS	
فريج	FRAYJ	
فرون	FRŪN	
فساقين	FSĀQĪN	
فرن الشباك	FURN ASHSHUBBĀK	
غابة بولونيا	GHĀBAT BŪLŪNYAH	
غابون	GHĀBŪN	
غدير	GHADĪR	
غلبون	GHALBŪN	
غندورية	GHANDŪRĪYAH	
غرفين	GHARFĪN	
غريفه	GHARĪFAH	
غسانية	GHASSĀNĪYAH	
غزير	GHAZĪR	
غازية	GHĀZĪYAH	
غزة	GHAZZAH	
غبالة	GHBĀLAH	
غدراس	GHIDRĀS	
غريبة التحتا	GHRAYBAT ATTAÄTĀ	
غوما	GHŪMĀ	
غورين	GHŪRĪN	

غوسطا	GHŪSṬĀ	
غزيله	GHZAYLAH	
حبوش	ÄABBŪSH	
هابيل	HĀBĪL	
حبرمون	ÄABIRMŪN	
حبشيت	ÄABSHĪT	
حدث	ÄADATH	
حدث الجبة	ÄADATH ALJUBBAH	
حداثا	ÄADDĀTHĀ	
حدشيت	ÄADSHĪT	
حدتون	ÄADTŪN	
حقل الريس	ÄAQL ARRAYYIS	
حاكور	ÄĀKŪR	
حلبتا	ÄALABTĀ	
حالات	ÄĀLĀT	
حلبا	ÄALBĀ	
حلوسية	ÄALLŪSĪYAH	
حلتا	ÄALTĀ	
حلتا الفوقا	ÄALTĀ ALFAWQĀ	
حام	ÄĀM	
حامات	ÄĀMĀT	
حماره	ÄAMMĀRAH	
حامول	ÄĀMŪL	
حانيسن	ÄĀNĪSAN	
حنوش	ÄANNŪSH	

حاقل	ÄĀQIL	
حربتا	ÄARABTĀ	
حرمون	ÄARAMŪN	
حارة الفوار	ÄĀRAT ALFAWWĀR	
حارة الفيكاني	ÄĀRAT ALFĪKĀNĪ	
حارة الجديدة	ÄĀRAT ALJDAYDAH	
حارة الخاصه	ÄARAT ALKHĀŞŞAH	
حارة الناعمة	ÄĀRAT ANNĀ‹MAH	
حارة حريك	ÄĀRAT ÄRAYK	
حارة جندل	ÄĀRAT JANDAL	
حردين	ÄARDĪN	
حرف ارده	ÄARF ARDAH	
حرف الصياد	ÄARF AŞŞAYĀD	
حاريص	ÄĀRĪŞ	
حريصا	ÄARĪŞĀ	
حاروف	ÄĀRŪF	
حاصبيا	ÄĀŞBAYYĀ	
حاصبيا	ÄĀŞBAYYĀH	
حشمش	ÄASHMISH	
حصرون	ÄAŞRŪN	
حصروت	ÄAŞRŪT	
حورتعلا	ÄAWRTA‹LĀ	
حوش عميق	ÄAWSH ‹AMMĪQ	
حوش الذهب	ÄAWSH ADHDHAHAB	
حوش الامراء	ÄAWSH AL'UMARĀ	

حوش الغنم	ÄAWSH ALGHANAM	
حوش الحريمة	ÄAWSH ALÄRAYMAH	
حوش القنعبة	ÄAWSH ALQAN‹ABAH	
حوش الصياد	ÄAWSH ALṢAYYĀD	
حوش النبي	ÄAWSH ANNABĪ	
حوش الصعلوك	ÄAWSH AṢṢA‹LŪK	
حوش بيت اسماعيل	ÄAWSH BAYT ISMA‹ĪL	
حوش بردي كفردان	ÄAWSH BURDĪ KFARDĀN	
حوش مغدرة	ÄAWSH MAGHDARAH	
حوش موسى	ÄAWSH MŪSÁ	
حوش سنية	ÄAWSH SANYAH	
حوش تل صفية	ÄAWSH TALL ṢAFĪYAH	
هوشريه	HAWSHARĪYAH	
حي ارنون	ÄAY ARNŪN	
حيداب	ÄAYDĀB	
هيله	HAYLAH	
هيتلا	HAYTALĀ	
حيطورة	HAYṬŪRAH	
حياطة	ÄAYYĀṬAH	
حيزوق	ÄAYZŪQ	
حزين	ÄAZĪN	
حازمية	ÄĀZMĪYAH	
حبالين	ÄBĀLĪN	
حبوب	ÄBŪB	
حبوبا	ÄBŪBĀ	

ÄDĀR	حدار	
ÄIKR AÜÜĀHIRĪ	حكر الضاهري	
ÄIKR QITTAH	حكر قته	
ÄĪLĀN	حيلان	
ÄILLĀNĪ	حلاني	
ÄILWAH	حلوه	
ÄIMÁ ARNŪN	حمى ارنون	
ÄIMLĀYĀ	حملايا	
ÄIMMĀNĀ	حمانا	
ÄIRMIL	هرمل	
ÄIŞRĀYIL	حصرايل	
ÄJŪLĀ	حجولا	
HLĀLĪYAH	هلالية	
ÄMĀDĪYAH	حمادية	
ÄMAYRAH	حميره	
ÄMAYRĪ	حميري	
ÄMĪŞ	حميص	
ÄNAYDAR	حنيدر	
ÄNAYNAH	حنينه	
ÄRĀJIL	حراجل	
ÄRĀR	حرار	
ÄŞĀRĀT	حصارات	
ÄŪLĀ	حولا	
ÄŪMĀL	حومال	
ÄŪMĪN ALFAWQĀ	حومين الفوقا	

حومين التحتا	ÄŪMĪN ATTAÄTĀ	
هورة	HŪRAH	
حورته	ÄŪRTAH	
حورتا	ÄWARTĀ	
حزرتا	ÄZIRTĀ	
ايعال	Ī‹ĀL	
ايعات	Ī‹ĀT	
ايعات	Ī‹ĀT	
ابل السقي	IBL ASSAQĪ	
ادة	IDDAH	
اده	IDDAH	
اغبه	IGHBAH	
اهدن	IHDIN	
اهمج	IHMIJ	
اجبع	IJBI‹	
اجدبرا	IJDABRĀ	
اجد عبرين	IJDI‹BRĪN	
اميه	IMMĪYAH	
انطلياس	INṬILYĀS	
اركي	IRKĪ	
اياتا	ĪYĀTĀ	
ايزال	ĪZĀL	
جعيتا	J‹ĪTĀ	
جابا	JĀBĀ	
جبل عامل	JABAL ‹ĀMIL	

جبل اكروم	JABAL AKRŪM	
جبل اللقلوق	JABAL ALLAQLŪQ	
جبل الشيخ	JABAL ASHSHAYKH	
جبل صنين	JABAL ŞANNĪN	
جبل يونين	JABALYŪNĪN	
جبلا	JABLĀ	
جبلية	JABLĪYAH	
جدايل	JADĀYIL	
جدرا	JADRĀ	
جاج	JĀJ	
جل الديب	JALL IDDĪB	
جلاب مستيتا	JALLĀB MASTĪTĀ	
جمهور	JAMHŪR	
جنين	JANĪN	
جنة	JANNAH	
جنتا	JANTĀ	
جرجوع	JARJŪ‹	
جرمق	JARMAQ	
جوهرية	JAWHARĪYAH	
جيرون	JAYRŪN	
جزيرة الارانب	JAZĪRAT ALARĀNIB	
جزيرة البلان	JAZĪRAT ALBALLĀN	
جزيرة البقر	JAZĪRAT ALBAQAR	
جزيرة النخل	JAZĪRAT ANNAKHIL	
جزيرة رمكين	JAZĪRAT RAMKĪN	

جزيرة سناني	JAZĪRAT SANĀNĪ	
جباع	JBĀ‘	
جباع الشوف	JBĀ‘ ASHSHŪF	
جباب العرب	JBĀB AL‘ARAB	
جباب الحمر	JBĀB ALÄUMR	
جبال البطم	JBĀL ALBUṬUM	
جباتا الزيت	JBĀTĀ AZZAYT	
جبيل (بيبلوس)	JBAYL (BĪBLUS)	2
جديده	JDAYDAH	
جديدة القيطع	JDAYDAT ALQAYṬI‘	
جديدة ارطوس	JDAYDIT ARṬŪS	
جديدة الشوف	JDAYDIT ASHSHŪF	
جديدة غزير	JDAYDIT GHAZĪR	
جديتا	JDĪTĀ	
جبعا	JIB‘Ā	
جب عرب	JIBB ‘ARAB	
جب فرح	JIBB FARAÄ	
جب جنين	JIBB JINNĪN	
جبين	JIBBĪN	
جبرايل	JIBRĀYIL	
جبشيت	JIBSHĪT	
جمجيم	JIMJĪM	
جنجل	JINJIL	
جنجلايا	JINJLĀYĀ	
جنسنايا	JINSNĀYĀ	

جرنايا	JIRNĀYĀ	
جسر الخردلي	JISR ALKHARDALĪ	
جيه	JĪYAH	
جزين	JIZZĪN	
جزين	JIZZĪN	
جليسه	JLAYSAH	
جميجمة	JMAYJMAH	
جميلية	JMAYLĪYAH	
جناتا	JNĀTĀ	
جربتا	JRABTĀ	
جون	JŪN	
جونية	JŪNYAH	
جورة البلوط	JŪRAT ALBALLŪṬ	
جورة الترمس	JŪRIT ATTIRMUS	
جورة بدران	JŪRIT BADRĀN	
جوار الحشيش	JWĀR ALÄASHĪSH	
جوار الجوز	JWĀR ALJAWZ	
جوار النخل	JWĀR ANNAKHIL	
جويا	JWAYYĀ	
كبوشا	KABBŪSHĀ	
كفردجال	KFAR DIJJĀL	
كفرصير	KAFARŞĪR	
كفره	KAFRAH	
كفرونيس	KAFRŪNĪS	
كفتون	KAFTŪN	

كامد اللوز	KĀMID ALLAWZ	
كرك	KARK	
كرم المغير	KARM ALMGHAYR	
كرم سده	KARM SADDAH	
كسوة	KASWAH	
كترمايا	KATARMĀYĀ	
كوكبا	KAWKABĀ	
كوكبا بوعرب	KAWKABĀ BŪ ،ARAB	
كوثرية السياد	KAWTHARĪYAT ASSĪYĀD	
كوثرية الرز	KAWTHARĪYAT ARRIZ	
كيفون	KAYFŪN	
كازينو لبنان	KĀZĪNŪ LIBNĀN	
كفرعبيدا	KFAR ،ABĪDĀ	
كفرعبيدا	KFAR ،ABĪDĀ	
كفرعقاب	KFAR ،QĀB	
كفربدا	KFAR BADĀ	
كفربيت	KFAR BĪT	
كفردبش	KFAR DABASH	
كفردلاقوس	KFAR DLĀQŪS	
كفرحبو	KFAR ÄABŪ	
كفرحره	KFAR ÄARRAH	
كفرحاتا	KFAR ÄĀTĀ	
كفرحتنا	KFAR ÄATNĀ	
كفرحي	KFAR ÄAY	
كفرحزير	KFAR ÄAZĪR	

كفرحباب	KFAR ÄBĀB	
كفرحبال	KFAR ÄBĀL	
كفرجوز	KFAR JAWZ	
كفرخلص	KFAR KHALAŞ	
كفركدة	KFAR KIDDAH	
كفرمشكي	KFAR MISHKĪ	
كفر قاهل	KFAR QĀHIL	
كفررمان	KFAR RIMMĀN	
كفرشله	KFAR SHILLAH	
كفرشلال	KFAR SHLĀL	
كفرشلان	KFAR SHLĀN	
كفرسلوان	KFAR SILWĀN	
كفرتون	KFAR TŪN	
كفربينين	KFARBIBNĪN	
كفربتنا	KFARBITNĀ	
كفرذبيان	KFARDHIBYĀN	
كفردونين	KFARDŪNĪN	
كفرفالوس	KFARFĀLŪS	
كفرحمام	KFARÄAMĀM	
كفرحاتا	KFARÄĀTĀ	
كفرحتى	KFARÄATTÁ	
كفرحورا	KFARÄAWRĀ	
كفرحيم	KFARÄĪM	
كفرحونة	KFARÄŪNAH	
كفركخلة	KFARKAKHLAH	

كفركلا	KFARKILĀ	
كفرمتى	KFARMATTÁ	
كفرملكي	KFARMILKĪ	
كفرنبرخ	KFARNABRAKH	
كفرنيه	KFARNAY	
كفرنيس	KFARNĪS	
كفرنون	KFARNŪN	
كفرقطرة	KFARQAṬRAH	
كفرقيلا	KFARQĪLĀ	
كفرقوق	KFARQŪQ	
كفرشخنا	KFARSHAKHNĀ	
كفرشمس	KFARSHAMS	
كفرشيما	KFARSHĪMĀ	
كفرشوبا	KFARSHŪBĀ	
كفرتبنيت	KFARTIBNĪT	
كفرتون	KFARTŪN	
كفروه	KFARWAH	
كفرياسين	KFARYĀSĪN	
كفرزبد	KFARZABAD	
كفرزينا	KFARZAYNĀ	
كفيفان	KFĪFĀN	
كفوف	KFŪF	
كفور	KFŪR	
كفور العربي	KFŪR AL‹ARBĪ	
خلده	KHALDAH	

خالديه	KHALDĪYAH	
خالصه	KHĀLṢAH	
خرايب	KHARĀYIB	
خرطوم	KHARṬŪM	
خيزران	KHAYZARĀN	
خنشارة	KHINSHĀRAH	
خربة الدوير	KHIRBAT ADDWAYR	
خربة الرعيان	KHIRBIT ARRA‹YĀN	
خربة سلم	KHIRBIT SILIM	
خربة يونين	KHIRBIT YŪNĪN	
خربة عمشكي	KHIRBIT ‹AMISHKĪ	
خربة الرمان	KHIRBIT ARRUMMĀN	
خربة التين	KHIRBIT ATTĪN	
خربة داوود	KHIRBIT DĀWŪD	
خربة قنافار	KHIRBIT QANĀFĀR	
خربة روحا	KHIRBIT RŪHĀ	
خربة شار	KHIRBIT SHĀR	
خريبة	KHRAYBAH	
خريبة الجندي	KHRAYBIT ALJUNDĪ	
خريز	KHRAYZ	
خلوات	KHULWĀT	
خلوات البياضة	KHULWAT ALBAYYĀÜAH	
خورماتا	KHŪRMĀTĀ	
خيام	KHYĀM	
خزيز	KHZAYZ	

KIFRAYYĀ	كفريا	
KIÄĀĀLAH	كحالة	
KILBĀTĀ	كلباتا	
KIRKUZ	كركز	
KNĀKIR	كناكر	
KNAYSAH	كنيسه	
KRĪTĪ	كريتي	
KSĀRAH	كسارة	
KUBBĀ	كبا	
KŪNĪN	كونين	
KŪR	كور	
KŪSBĀ	كوسبا	
KWĀSHRAH	كواشره	
KWAYKHĀT	كويخات	
LABBŪNAH	لبونة	
LABWAH	لبوة	
LĀLĀ	لالا	
LĀSĀ	لاسا	
LIB‹Ā	لبعا	
LIBBĀYĀ	لبايا	
LIÄFID	لحفد	
LŪBĪYAH	لوبيه	
LŪSYĀ	لوسيا	
LWAYZAH	لويزة	
M‹ĀD	معاد	

معلقة	M‹ALLAQAH	
معليه	M‹ALLĪYAH	
معاصر الشوف	M‹ĀṢIR ASHSHŪF	
معاصر بيت الدين	M‹ĀṢIR BAYT IDDĪN	
معيصره	M‹AYṢRAH	
معليه	MA‹LAY	
معلولا	MA‹LŪLĀ	
معمرية	MA‹MARĪYAH	
معمرية الخراب	MA‹MARĪYAT ALKHARĀB	
معربا	MA‹RABĀ	
معربون	MA‹RABŪN	
معركه	MA‹RAKAH	
معروب	MA‹RŪB	
معروس الفوقا	MA‹RŪS ALFAWQĀ	
معشوق	MA‹SHŪQ	
مغدوشة	MAGHDŪSHAH	
مغريقة	MAGHRĪQAH	
مهرين	MAHRĪN	
محرونة	MAÄRŪNAH	
مجدل	MAJDAL	
مجدل عنجر	MAJDAL ‹ANJAR	
مجدل المعوش	MAJDAL ALM‹ŪSH	
مجدل بعنا	MAJDAL BA‹NĀ	
مجدل بلهيص	MAJDAL BALHĪṢ	
مجدل سلم	MAJDAL SILIM	

مجدل زون	MAJDAL ZŪN	
مجدل ترشيش	MAJDALTARSHĪSH	
مجدلون	MAJDALŪN	
مجدلونا	MAJDALŪNĀ	
مجدليون	MAJDALYŪN	
مجيدية	MAJĪDĪYAH	
مكنونية	MAKNŪNĪYAH	
مالكية	MĀLKĪYAH	
منصورة	MANŞŪRAH	
منصوري	MANŞŪRĪ	
منصورية	MANŞŪRĪYAH	
مقصبة	MAQŞABAH	
مارليا	MĀR LIYĀ	
مار ماما	MĀR MĀMĀ	
مارتوما	MĀR TŪMĀ	
مربين	MARBĪN	
مرج علي	MARJ ،ALĪ	
مرج السماح	MARJ ASSAMĀÄ	
مرجعيون	MARJA،YŪN	
مرجب	MARJAB	
مرجحين	MARJÄĪN	
مركبا	MARḲABĀ	
مركبتا	MARKABTĀ	
مرنبا	MARNABĀ	
مرتمورة	MARTMŪRAH	

MĀRŪN ARRĀS	مارون الراس	
MARWĀÄĪN	مرواحين	
MARWĀNĪYAH	مروانية	
MĀSĀ	ماسا	
MASHGHARAH	مشغره	
MASHQĪṬĪ	مشقيتي	
MASHRAH AL‹AZAMAH	مشرح العزمة	
MASHTÁ ÄAMMŪD	مشتى حمود	
MASHTÁ ÄASAN	مشتى حسن	
MAŞLĀ	مصلا	
MAŞNA‹ AZZAHRAH	مصنع الزهرة	
MAṬĀR BAYRŪT ADDUWALĪ	مطار بيروت الدولي	
MATMŪRAH	متمورة	
MAṬRĪYAT ASHSHŪMAR	مطرية الشومر	
MAYDŪN	ميدون	
MAYFADŪN	ميفدون	
MAYFŪQ	ميفوق	
MAYMAS	ميمس	
MAYRŪBĀ	ميروبا	
MAYS ALJABAL	ميس الجبل	
MAYSALŪN	ميسلون	
MAZBŪD	مزبود	
MAZMŪRAH	مزمورة	
MAZRA‹AT KSĀR ARRAML	مزرعة كسار الرمل	
MAZRA‹AH ISLĀMĪYAH	مزرعة اسلامية	

مزرعة عاضور	MAZRA‘AT ‘ĀÜŪR	
مزرعة عين الجوزة	MAZRA‘AT ‘AYN AJJAWZAH	
مزرعة عين القنطرة	MAZRA‘AT ‘AYN ALQANṬARAH	
مزرعة عين قنيه	MAZRA‘AT ‘AYN QINYAH	
مزرعة عيتانية	MAZRA‘AT ‘AYTĀNĪYAH	
مزرعة عزه	MAZRA‘AT ‘AZZAH	
مزرعة عبة	MAZRA‘AT ‘IBBAH	
مزرعة ابو صليبي	MAZRA‘AT ABŪ ŞLAYBĪ	
مزرعة الظهر	MAZRA‘AT AÖÖAHR	
مزرعة الداودية	MAZRA‘AT ADDĀWŪDĪYAH	
مزرعة الضهور	MAZRA‘AT AÜÜHŪR	
مزرعة العرقوب	MAZRA‘AT AL‘ARQŪB	
مزرعة البياض	MAZRA‘AT ALBAYYĀÜ	
مزرعة البياضة	MAZRA‘AT ALBAYYĀÜAH	
مزرعة البيوت	MAZRA‘AT ALBYŪT	
مزرعة الفقعة	MAZRA‘AT ALFAQ‘AH	
مزرعة الخوخ	MAZRA‘AT ALKHAWKH	
مزرعة الخفيش	MAZRA‘AT ALKHFAYSH	
مزرعة القليون	MAZRA‘AT ALQALYŪN	
مرزعة اليابسة	MAZRA‘AT ALYĀBISAH	
مزرعة الشوف	MAZRA‘AT ASHSHŪF	
مزرعة السفينة	MAZRA‘AT ASSFAYNAH	
مزرعة السياد	MAZRA‘AT ASSĪYĀD	
مزرعة الصويري	MAZRA‘AT AŞŞWAYRĪ	
مزرعة التله	MAZRA‘AT ATTALLAH	

مزرعة بني صعب	MAZRA‹AT BANĪ ŞA‹B	
مزرعة بيت ابو راشد	MAZRA‹AT BAYT ABŪ RASHĪD	
مزرعة بيت الفقيه	MAZRA‹AT BAYT ALFAQĪH	
مزرعة بيت الطشم	MAZRA‹AT BAYT AṬṬISHIM	
مزرعة بيت اسبر	MAZRA‹AT BAYT ISBIR	
مزرعة بيت مطر	MAZRA‹AT BAYT MAṬAR	
مزرعة بيت مشيك	MAZRA‹AT BAYT MSHAYK	
مزرعة بيت نوفل	MAZRA‹AT BAYT NAWFAL	
مزرعة بيت صليبي	MAZRA‹AT BAYT ŞLAYBĪ	
مزرعة بصيله	MAZRA‹AT BŞAYLAH	
مزرعة بلحص	MAZRA‹AT BULÄUŞ	
مزرعة دمول	MAZRA‹AT DAMŪL	
مزرعة دير العشاير	MAZRA‹AT DAYR AL‹ASHĀYIR	
مزرعة دير حنا	MAZRA‹AT DAYR ÄANNĀ	
مزرعة دمياط	MAZRA‹AT DIMYĀṬ	
مزرعة فضولية	MAZRA‹AT FAÜÜŪLĪYAH	
مزرعة حميله	MAZRA‹AT ÄMAYLAH	
مزرعة اسكندرونا	MAZRA‹AT ISKANDARŪNĀ	
مزرعة جبل طور	MAZRA‹AT JABAL ṬŪR	
مزرعة جميلة	MAZRA‹AT JAMĪLAH	
مزرعة جميجمة	MAZRA‹AT JMAYJMAH	
مزرعة خلة خازن	MAZRA‹AT KHALLAT KHĀZIN	
مزرعة لوزيه	MAZRA‹AT LAWZĪYAH	
مزرعة قلعة ميس	MAZRA‹AT QAL‹AT MAYS	
مزرعة قرية	MAZRA‹AT QARYAH	

مزرعة شلبعل	MAZRA‹AT SHALBA‹L	
مزرعة شلبعل	MAZRA‹AT SHALBA‹L	
مزرعة سجد	MAZRA‹AT SUJUD	
مزرعة ثلثاتا	MAZRA‹AT THILTHĀTĀ	
مزرعة تول	MAZRA‹AT TŪL	
مزرعة ام علي	MAZRA‹AT UMM ‹ALĪ	
مزرعة زغرين	MAZRA‹AT ZIGHRĪN	
مزه	MAZZAH	
مباركيه	MBĀRKĪYAH	
مديرج	MDAYRIJ	
مدوخا	MDŪKHĀ	
مغارة الحمام	MGHĀRAT ALÄAMĀM	
مغارة جعيتا	MGHĀRIT J‹!TĀ	
مغيرية	MGHAYRĪYA!H	
مغيرة	MGHĪRAH	
محيبب	MÄAYBIB	
محيدلة	MÄAYDLAH	
محيدثة	MÄAYDTHAH	
معراب	MI‹RĀB	
مغراق	MIGHRĀQ	
محمرش	MIÄMARSH	
مجدليا	MIJDLAYYĀ	
منجز	MINJIZ	
منياره	MINYĀRAH	
مقنة	MIQNAH	

مرياطه	MIRYĀṬAH	
ميسان	MĪSĀN	
مصفاة البداوي	MIŞFĀT ALBIDDĀWĪ	
مشان	MISHĀN	
مشرفه	MISHIRFAH	
مشمش	MISHMISH	
متريت	MITRĪT	
ميه وميه	MĪYAH WMĪYAH	
مجادل	MJĀDIL	
مخاضة	MKHĀÜAH	
مليخ	MLĪKH	
مقاريت	MQĀRĪT	
مقيبله	MQAYBLAH	
مقيطع	MQAYṬI‹	
مرادية	MRĀDĪYAH	
مراح عكار	MRĀÄ ‹AKKĀR	
مراح عتيبه	MRĀÄ ‹ATĪBAH	
مراح الضليل	MRĀÄ AÜÜALĪL	
مراح العليق	MRĀÄ AL‹ALLAYQ	
مراح العقبه	MRĀÄ AL‹AQBAH	
مراح العاصي	MRĀÄ AL‹ĀŞY	
مراح العوجا	MRĀÄ AL‹AWJĀ	
مراح العليق	MRĀÄ AL‹ULLAYQ	
مراح الاحمر	MRĀÄ AL'AÄMAR	
مراح البنجكية	MRĀÄ ALBANJAKĪYAH	

مراح البساتين	MRĀÄ ALBASĀTĪN	
مراح البيرة	MRĀÄ ALBĪRAH	
مراح البلاطة	MRĀÄ ALBLĀṬAH	
مراح الحرفوش	MRĀÄ ALÄARFŪSH	
مراح الخوخ	MRĀÄ ALKHAWKH	
مراح المحلية	MRĀÄ ALMÄALLĪYAH	
مراح المشمشية	MRĀÄ ALMISHMSHĪYAH	
مراح المشرف	MRĀÄ ALMISHRIF	
مراح القصر	MRĀÄ ALQAŞR	
مراح القرنة	MRĀÄ ALQURNAH	
مراح الوعرات	MRĀÄ ALWA‹RĀT	
مراح الوادي	MRĀÄ ALWĀDĪ	
مراح الشعب	MRĀÄ ASHSHA‹B	
مراح السيد	MRĀÄ ASSAYID	
مراح السريج	MRĀÄ ASSRAYJ	
مراح الزيات	MRĀÄ AZZAYYĀT	
مراح الزهور	MRĀÄ AZZUHŪR	
مراح بيت عساف	MRĀÄ BAYT ‹ASSĀF	
مراح بيت علاو	MRĀÄ BAYT ‹LĀW	
مراح بيت القرح	MRĀÄ BAYT ALQARÄ	
مراح بيت سليم	MRĀÄ BAYT SLĪM	
مراح بكداش	MRĀÄ BIKDĀSH	
مراح بوشديد	MRĀÄ BŪSHDĪD	
مراح ضهر الشير	MRĀÄ ÜAHR ASHSHĪR	
مراح حسين طعان	MRĀÄ ÄŪŞAYN ṬA‹‹ĀN	

مراح قمر الدين	MRĀÄ QAMARIDDĪN	
مراح رافي	MRĀÄ RĀFĪ	
مراح راس العين	MRĀÄ RĀS AL‹AYN	
مراح راس بعلبك	MRĀÄ RĀS B‹ALBAK	
مراح روحانا	MRĀÄ RŪÄĀNĀ	
مراح صبيا	MRĀÄ ŞBAYYĀ	
مرستي	MRASTĪ	
مريجة	MRAYJAH	
مريجات	MRAYJĀT	
مصيلح	MŞAYLIÄ	
مشان	MSHĀN	
مشيرفه	MSHAYRFAH	
مشيتية	MSHAYTĪYAH	
مطيله	MṬAYLAH	
مطيلب	MṬAYLIB	
متين	MTAYN	
متيريات	MTAYRĪYĀT	
مودامية	MŪDĀMĪYAH	
مغر الاحول	MUGHR AL'AÄWAL	
محافظة البقاع	MUHĀFAÖAT ALBQĀ‹	
محافظة جبل لبنان	MUHĀFAÖAT JABAL LUBNĀN	
محافظة الجنوب	MUHĀFAÖAT ALJNŪB	
محافظة النبطية	MUHĀFAÖAT ANNABAṬĪYAH	
محافظة الشمال	MUHĀFAÖAT ASHSHIMĀL	
محتقرة	MUÄTAQRAH	

مختارة	MUKHTĀRAH	
مونسه	MŪNSAH	
منصف	MUNŞIF	
مزيحمه	MZAYÄMAH	
نبع الباروك	NAB، ALBĀRŪK	
نبع عنجر	NAB، ،ANJAR	
نبع عميق	NAB، ،AMMĪQ	
نبع افقا	NAB، AFQĀ	
نبع العسل	NAB، AL،ASAL	
نبع البردوني	NAB، ALBIRDAWNĪ	
نبع الحصباني	NAB، ALÄAŞBĀNĪ	
نبع الخريزات	NAB، ALKHRAYZĀT	
نبع القرشة	NAB، ALQIRSHAH	
نبع الرويس	NAB، ARRWAYS	
نبع السكر	NAB، ASSUKKAR	
نبع الزعرور	NAB، AZZA،RŪR	
نبع بردى	NAB، BARADÁ	
نبع راس النهر	NAB، RĀS ANNAHR	
نبع رشعين	NAB، RASH،ĪN	
نبع صنين	NAB، ŞANNĪN	
نبطيه الفوقا	NABAṬĪYAH ALFAWQĀ	
نبطية التحتا	NABAṬĪYAH ATTAÄTĀ	
نابية	NĀBAY	
نبحا	NABÄĀ	
نبي عثمان	NABĪ ،UTHMĀN	

نبي رشاده	NABĪ RSHĀDAH	
نبي سباط	NABĪ SBĀṬ	
نبي سجد	NABĪ SUJUD	
نبي يونس	NABĪ YŪNIS	
نفاخية	NAFFĀKHĪYAH	
نفيسه	NAFĪSAH	
نحلة	NAÄLAH	
نهر الدامور	NAHR ADDĀMŪR	
نهر الاعوج	NAHR AL'A‹WAJ	
نهر الغزيل	NAHR ALGHZAYL	
نهر الكلب	NAHR ALKALB	
نهر ابراهيم	NAHR IBRAHĪM	
نجارية	NAJJĀRĪYAH	
نمورة	NAMMŪRAH	
ناصرية	NĀŞRĪYAH	
نيحا	NĪÄĀ	
نميرية	NMAYRĪYAH	
نوره التحتا	NŪRAH ATTAÄTĀ	
قعبرين	Q‹ABARĪN	
قاع الريم	QĀ‹ ARRĪM	
قعقعية الجسر	QA‹QA‹ĪYAT ALJISR	
قعقعية الصنوبر	QA‹QA‹ĪYAT AŞŞNAWBAR	
قبعيت	QAB‹ĪT	
قبر شمون	QABR SHMŪN	
قبريخا	QABRĪKHĀ	

قابون	QĀBŪN	
قضاء عكار	QAÜĀ' ،AKKĀR	
قضاء عاليه	QAÜĀ' ،ĀLAY	
قضاء البقاع الغربي	QAÜĀ' ALBQĀ، ALGHARBĪ	
قضاء الكورة	QAÜĀ' ALKŪRAH	
قضاء المتن	QAÜĀ' ALMATN	
قضاء النبطية	QAÜĀ' ANNABAṬĪYAH	
قضاء بعبدا	QAÜĀ' B،ABDĀ	
قضاء بعلبك	QAÜĀ' B،ALBAK	
قضاء بنت جبيل	QAÜĀ' BINT JBAYL	
قضاء جبيل	QAÜĀ' JBAYL	
قضاء كسروان	QAÜĀ' KISRWĀN	
قضاء مرجعيون	QAÜĀ' MARJI،YŪN	
قضاء راشيا	QAÜĀ' RĀCHAYYĀ	
قضاء صيدا	QAÜĀ' ŞAYDĀ	
قضاء صور	QAÜĀ' ŞŪR	
قاديشا	QĀDĪSHĀ	
قلعة	QAL،AH	
قلعة اشمون	QAL،IT ASHMŪN	
قلعة دوبية	QAL،IT DŪBĪYAH	
قلعة مسيلحا	QAL،IT MSAYLÄĀ	
قلعة ارنون	QAL،IT ARNŪN	
قاموع الهرمل	QĀMŪ، ALHIRMIL	
قانا	QĀNĀ	
قنافذ	QANĀFIDH	

قناة باليش	QANĀT BĀKĪSH	
قنوبين	QANNŪBĪN	
قنطا	QANṬĀ	
قنطره	QANṬARAH	
قنيور	QANYŪR	
قنيور	QANYŪR	
قرعون	QAR‹AWN	
قره باش	QARAH BĀSH	
قرحا	QARÄĀ	
قرنعون	QARNA‹ŪN	
قرطبا	QARṬABĀ	
قشلق	QASHLAQ	
قصير	QAŞĪR	
قاسمية	QĀSMĪYAH	
قصر بسترس	QAŞR BUSTRUS	
قصرنبا	QAŞRNABĀ	
قطلبه	QAṬLABAH	
قطمون	QAṬMŪN	
قتاله	QATTĀLAH	
قطارة	QAṬṬĀRAH	
قطين نهر الدهب	QAṬṬĪN NAHR IDDAHAB	
قوزح	QAWZAÄ	
قيتولي	QAYTŪLĪ	
قبيع	QBAY‹	
قبولا	QBŪLĀ	

قب الياس	QIBB LYĀS	
قبة شمرا	QIBBAT SHAMRĀ	
قهمز	QIHMIZ	
قلحات	QILÄĀT	
قليا	QILYĀ	
قنيا النصوب	QINYĀ ANNŞŪB	
قرصيتا	QIRŞĪTĀ	
قرطاضة	QIRṬAÜAH	
قته	QITTAH	
قزحيا	QIZÄAYYĀ	
قليعة	QLAY‹AH	
قليعه	QLAY‹AH	
قليعات	QLAY‹ĀT	
قليله	QLAYLAH	
قمامين	QMĀMĪN	
قماطية	QMĀṬĪYAH	
قميرزة	QMAYRZAH	
قنات	QNĀT	
قنيطره	QNAYṬRAH	
قرين	QRAYN	
قرية	QRAYYAH	
قصيبة	QŞAYBAH	
قبيات الغربية	QUBAYĀT ALGHARBĪYAH	
قمل	QUML	
قرنة السوداء	QURNIT ASSAWDĀ	

قرنة الحمرة	QURNIT ALÄAMRAH	
قرنة المرج	QURNIT ALMARJ	
قرنة شهوان	QURNIT SHIHWĀN	
قرقريا	QURQRAYYĀ	
قوسايا	QŪSĀYĀ	
قوالة	QUWWĀLAH	
رعيت	R‹ĪT	
رعشين	RA‹SHĪN	
رابية	RĀBYAH	
رام	RĀM	
رمليه	RAMLĪYAH	
راميه	RĀMYAH	
رنكوس	RANKŪS	
راس العاصي	RĀS AL‹ĀŞĪ	
رأس العين	RĀS AL‹AYN	
راس الحرف	RĀS ALÄARF	
راس المتن	RĀS ALMATN	
راس النبي يونس	RĀS ANNABĪ YŪNIS	
راس الناقورة	RĀS ANNĀQŪRAH	
راس الناقورة	RĀS ANNĀQŪRAH	
راس الشقعه	RĀS ASHSHAQ‹AH	
رأس السعديات	RĀS ASSA‹DĪYĀT	
رأس اسطا	RĀS ISṬĀ	
راس كيفا	RĀS KĪFĀ	
راس مسقا	RĀS MASQĀ	

راس نحاش	RĀS NÄĀSH	
راشا	RĀSHĀ	
راشانا	RĀSHĀNĀ	
راشيا	RĀSHAYYĀ	
راشيا الفخار	RĀSHAYYĀ ALFAKHKHĀR	
رشيدية	RASHĪDĪYAH	
رشكل	RASHKAL	
راشكيدا	RĀSHKĪDĀ	
رسم الحدث	RASM ALÄADATH	
ريفون	RAYFŪN	
ريحا	RĪÄA	
ريحان	RĪÄĀN	
ريحانية	RĪÄĀNĪYAH	
ريحات	RĪÄĀT	
رشكنانية	RISHKNĀNĪYAH	
رشميا	RISHMAYYĀ	
رياق	RIYĀQ	
رميله	RMAYLAH	
رميش	RMAYSH	
رشاف	RSHĀF	
روم	RŪM	
رومين	RŪMĪN	
رومية	RŪMĪYAH	
رويسات	RUWAYSĀT	
رويسة النعمان	RUWAYSAT ANNI‹MĀN	

رواد	RWĀD	
رويس الخروب	RWAYS ALKHARRŪB	
سعديات	SA‹DĪYĀT	
سعدنايل	SA‹DNĀYIL	
صبورا	ŞABBŪRĀ	
صابونية	ŞĀBŪNĪYAH	
سد القرعون	SADD ALQAR‹AWN	
صديقين	ŞADDĪQĪN	
صفد البطيخ	ŞAFAD ALBAṬṬĪKH	
صغبين	ŞAGHBĪN	
سهم التوبة	SAHM ATTAWBAH	
صحنايا	ŞAÄNĀYĀ	
سكسكية	SAKSAKĪYAH	
صالحاني	ŞĀLÄĀNĪ	
صالحية	ŞĀLÄĪYAH	
سموخة	SAMMŪKHAH	
سقي رشميا	SAQĪ RISHMAYYĀ	
ساقية المسك	SĀQYAT ALMISK	
سرعين الفوقا	SAR‹ĪN ALFAWQĀ	
سرعين التحتا	SAR‹ĪN ATTAÄTĀ	
سرعيتا	SAR‹ĪTĀ	
صرفند	ŞARAFAND	
صربا	ŞARBĀ	
صربين	ŞARBĪN	
سرده	SARDAH	

صوفر	ŞAWFAR	
صوانه	ŞAWWĀNAH	
صيدا	ŞAYDĀ	
سيدة النجاة	SAYDIT ANNAJĀT	
صيدنايا	ŞAYDNĀYĀ	
صيدون	ŞAYDŪN	
صير الغربية	ŞAYR ALGHARBĪYAH	
سيسوق	SAYSŪQ	
سفنتي	SFANTĪ	
صفارية	ŞFĀRĪYAH	
سفينة الدريب	SFAYNAT ADDRAYB	
سفينة القيطع	SFAYNAT AL QAYṬI‹	
شعيبه	SH‹AYBAH	
شعينية	SH‹AYNĪYAH	
شعت	SHA‹T	
شبيل	SHABĪL	
شبرقية	SHABRAQĪYAH	
شبريحا	SHABRĪÄĀ	
شبطين	SHABṬĪN	
شدره	SHADRAH	
شحور	SHÄŪR	
شحتول	SHAÄTŪL	
شالوط	SHĀLLŪṬ	
شمعرين	SHAM‹ARĪN	
شمع	SHAMA‹	

شامات	SHĀMĀT	
شانيه	SHĀNAY	
شربيلا	SHARBĪLĀ	
شارنيه	SHĀRNĪYAH	
شرتون	SHARTŪN	
شرتون	SHARTŪN	
شاتين	SHĀTĪN	
شومرية	SHAWMARĪYAH	
شاوية	SHĀWYAH	
شيخ عياش	SHAYKH ʿAYĀSH	
شيخ حميرين	SHAYKH ÄMAYRĪN	
شيخ طابا	SHAYKH ṬĀBĀ	
شيخلا	SHAYKHALĀ	
شبانية	SHBĀNĪYAH	
شهابية	SHHĀBĪYAH	
شحيم	SHÄĪM	
شعبا	SHIʿBĀ	
شيحين	SHĪÄĪN	
شكا	SHIKKĀ	
صحين	ŞÄĪN	
شنتا	SHINTĀ	
شيرا	SHĪRĀ	
شليفا	SHLĪFĀ	
شننعير	SHNANʿĪR	
شقاديف	SHQĀDĪF	

شرين	SHRĪN	
شتوره	SHTŪRAH	
شوكين	SHŪKĪN	
شوريت	SHŪRĪT	
شواليق	SHWĀLĪQ	
شوان	SHWĀN	
شواتا	SHWĀTĀ	
شويفات	SHWAYFĀT	
شويت	SHWĪT	
سبلين	SIBLĪN	
سهيلة	SIHAYLAH	1
سلعا	SIL‹Ā	
سلفايا	SILFĀYĀ	
سن الفيل	SIN ALFĪL	
سنديانة زيدان	SINDYANAT ZAYDĀN	
سيني	SĪNĪ	
سينيق	SĪNĪQ	
سير الضنية	SĪR AÜÜANNĪYAH	
صير الغربية	ŞĪR ALGHARBĪYAH	
سرعل	SIR‹IL	
سيرة حنا	SĪRAT ÄANNĀ	
سيرين	SĪRĪN	
صليب	ŞLAYB	
صليحا	ŞLĪÄĀ	
سلوقي	SLŪQĪ	

سمار جبيل	SMĀR JBAYL	
سنيبر	SNAYBIR	
سرار	SRĀR	
صريفا	ŞRĪFĀ	
صفر	ŞUFR	
سحمر	SUÄMUR	
سجد	SUJUD	
سلطان يعقوب التحتا	SULṬĀN YA‹QŪB ATTAÄTĀ	
سلطانية	SULṬĀNĪYAH	
سوق الغرب	SŪQ ALGHARB	
صور	ŞŪR	
صورات	ŞŪRĀT	
صويري	ŞUWAYRĪ	
سويسه	SWAYSAH	
تعلبايا	TA‹LABĀYĀ	
تعنايل	TA‹NĀYIL	
طبرية	ṬABARAYYAH	
طبرجا	ṬABARJĀ	
تحويطة الغدير	TAÄWĪṬAT ALGHADĪR	
تل عباس	TALL ‹ABBĀS	
تل الاخضر	TALL AL'AKHDAR	
تل الغار	TALL ALGHĀR	
تل القعقور	TALL ALQA‹QŪR	
تل الزعازع	TALL AZZA‹ĀZI‹	
تل الزفير	TALL AZZAFĪR	

تل بيبي	TALL BĪBĪ	
تل بيرو	TALL BĪRŪ	
تل حميره	TALL ÄMAYRAH	
تل معيان	TALL MI‹YĀN	
تل قنايا	TALL QINNĀYĀ	
تل سبعل	TALL SIB‹IL	
تل صوغا	TALL ŞŪGHĀ	
تل زنوب	TALL ZNŪB	
تله وشطاحه	TALLAH WSHAṬṬĀÄAH	
تلة المزرعة	TALLAT ALMAZRA‹AH	
طلوسة	ṬALLŪSAH	
طليا	ṬALYĀ	
تمنين الفوقا	TAMNĪN ALFAWQĀ	
طنبوريت	ṬANBŪRĪT	
تنورة	TANNŪRAH	
تنورين	TANNŪRĪN	
تنورين التحتا	TANNŪRĪN ATTAÄTĀ	
طاران	ṬĀRĀN	
طاراي	ṬĀRĀY	
طاريا	ṬĀRAYYĀ	
ترتج	TARTIJ	
تاشع	TĀSHI‹	
توفيقية	TAWFĪQĪYAH	
طيبة	ṬAYBAH	
طير فلسيه	ṬAYR FALSĪYAH	

ṬAYR ÄARFĀ	طير حرفا	
ṬAYRDIBBĀ	طيردبا	
TIFFĀÄTĀ	تفاحتا	
ṬFAYL	طفيل	
TÄŪM	تحوم	
TIBNĀ	تبنا	
TIBNĪN	تبنين	
TIKRĪT	تكريت	
TIMNĪN ATTAÄTĀ	تمنين التحتا	
TIRBUL	تربل	
ṬĪRY	طيري	
TLAYL	تليل	
TLĪLAH	تليله	
ṬRĀBLUS	طرابلس	
TŪLĀ	تولا	
TŪLĪN	تولين	
ṬŪRĀ	طورا	
ṬŪRZĀ	طورزا	
UMM ‹AFĀYĀ	ام عفايا	
UMM ARRAB	ام الرب	
UMM ATTŪT	ام التوت	
WĀDĪ AL‹ARĀYISH	وادي العرايش	
WĀDĪ ALLAYMŪN	وادي الليمون	
WĀDĪ ANNĪRAH	وادي النيره	
WĀDĪ ARRAṬIL	وادي الرطل	

وادي الصفا الشرقي	WĀDĪ AṢṢAFĀ ASHSHARQĪ	
وادي التركمان	WĀDĪ ATTIRKMĀN	
وادي الزينة	WĀDĪ AZZAYNAH	
وادي بنحليه	WĀDĪ BNIÄLAY	
وادي فعره	WĀDĪ FAʿRAH	
وادي حمصية	WADĪ ÄUMṢĪYAH	
وادي جزين	WĀDĪ JIZZĪN	
وادي شحرور	WADĪ SHAÄRŪR	
وادي الست	WĀDĪ ASSIT	
وادي بنيت	WĀDĪ BNĪT	
وادي جيلو	WĀDĪ JĪLŪ	
وجه الحجر	WAJH ALÄAJAR	
وردانية	WARDĀNĪYAH	
وطى الباب	WAṬÁ ALBĀB	
وطى الجوز	WAṬÁ ELJAWZ	
وطى حوب	WAṬÁ ÄŪB	
وطى شارون	WATÁ SHĀRŪN	
وساميات	WISĀMĪYĀT	
يحفوف	YAÄFŪF	
يحشوش	YAÄSHŪSH	
ينطا	YANṬĀ	
يانوح	YĀNŪÄ	
يارين	YĀRĪN	
ياريتا	YĀRĪTĀ	
يارون	YĀRŪN	

ياطر	YĀṬIR	
يحمر	YUÄMUR	
زعيترة	Z‹AYTRAH	
زعرورية	ZA‹RŪRĪYAH	
زبود	ZABBŪD	
زبوغا	ZABBŪGHĀ	
زبداني	ZABDĀNĪ	
زبقين	ZABQĪN	
زغلة	ZAGHLAH	
زغرين	ZAGHRĪN	
زحل	ZAÄIL	
زحلة	ZAÄLAH	
زكيه	ZAKĪYAH	
زكرون	ZAKRŪN	
زلقا	ZALQĀ	
زان	ZĀN	
زرعون	ZAR‹ŪN	
زوطر الغربية	ZAWṬAR ALGHARBĪYAH	
زوطر الشرقية	ZAWṬAR ASHSHARQĪYAH	
زيتا	ZAYTĀ	
زيتون	ZAYTŪN	
زغرتا	ZGHARTĀ	
زغر تغرين	ZGHARTAGHRĪN	
زحلتا	ZÄALTĀ	
زهيري	ZHAYRĪ	

زبدلساف	ZIBDILSĀF	
زبدين	ZIBDĪN	
زفتا	ZIFTĀ	
زغرين التحتا	ZIGHRĪN ATTAÄTĀ	
زلايا	ZILLĀYĀ	
زرارية	ZRĀRĪYAH	
زريب شكر	ZRĪB SHAKAR	
زوق الحصنيه	ZŪQ ALÄUŞNĪYAH	
زوق مكايل	ZŪQ MKĀYIL	
زوق مصبح	ZŪQ MUŞBIÄ	